



YN WYNEB HAUL

LLYGAD COLEUNI

# GORSEDD Y BEIRDD

CYHOEDDI

EISTEDDFOD  
GENEDLAETHOL  
FRENHINOL  
CYMRU

YSTRADGYNLAIS A'R CYLCH  
1954

Brynhawn Iau, Mehefin 18,  
1953

YNG

NGHYLCH YR ORSEDD  
CAE'R RHEITHORDY

Am 3 o'r gloch



Pris 1/-

CYHOEDDI

Eisteddfod Genedlaethol Frenhinol Cymru, 1954

YSTRADGYNLAIS A'R CYLCH

DYDD IAU, MEHEFIN 18, 1953

GORYMDAITH YR ORSEDD.

2.15 p.m. Ymgynnull ger Neuadd y Welfare.

SEREMON'R CYHOEDDI.

3.00 p.m. Cae'r Rheithordy.

7.00 p.m. CYNGHERDDAU'R CYHOEDDI.

Nos Fercher : Pontardawe—Y Neuadd Gyhoeddus.  
Gwaun-cae-Gurwen—Y Neuadd Gyhoeddus.  
Brynaman—Y Neuadd Gyhoeddus.  
Cwmllynfell—Neuadd y Welfare.  
Blaendulais—Capel yr Onllwyn.  
Abercrâf—Neuadd yr Eglwys.

Nos Iau : Ystradgynlais—Neuadd y Welfare.  
Ystalyfera—Capel Pant-teg.  
Colbren—Y Neuadd Gyhoeddus.  
Cwmtwrch—Y Neuadd Gyhoeddus.

10.00 p.m. NOSWEITHIAU LLAWEN.

Ystradgynlais—Theatr yr Astoria.  
Ystalyfera—Theatr yr Empire.

Tocynnau Cyngerdd Ystradgynlais : Seddau Cadw 7/6, 5/- a 3/6.

I'w cael o Swyddfa'r Eisteddfod, Ystradgynlais.  
(Tel.: Glantawe 3105).

Gellir anfon archeb am seddau cadw gyda'r post.

RHESTR TESTUNAU ar werth ddydd y Cyhoeddi.

Pris 2/-; Gyda'r Post 2/4.

YN WYNEB HAUL



LLYGAD GOLEUNI

CYHOEDDI

EISTEDDFOD GENEDLAETHOL  
FRENHINOL CYMRU

YSTRADGYNLAIS A'R CYLCH, 1954

YNG

Nghylch yr Orsedd  
Cae'r Rheithordy

BRYNHAWN IAU, MEHEFIN 18, 1953

Am 3 o'r gloch

Ffurir yr Orymdaith am 2.15 o'r gloch ger Neuadd y Welfare,  
Ystradgynlais

RHAGLEN DDARLUNIADOL — PRIS 1/-

Diogelir pob hawffraint yn y Rhaglen hon gan Orsedd y Beirdd.

GEIRFA (GLOSSARY)

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Archdderwydd .....           | The Archdruid                 |
| Arwyddfardd .....            | Herald Bard                   |
| Cofiadur .....               | Recorder                      |
| Ceidwad y Cledd .....        | The Sword Bearer              |
| Cyfreithiwr .....            | Legal Adviser                 |
| Cyn-Archdderwyddon .....     | Ex-Archdruids                 |
| Dirprwy-Archdderwydd .....   | Deputy Archdruid              |
| Derwydd Gweinyddol .....     | Attendant Druid               |
| Trefnydd yr Arholiadau ..... | Examinations Organiser        |
| Trefnydd Cerddoriaeth .....  | Music Director                |
| Ysgrifennydd Cyllid .....    | Financial Secretary           |
| Arolygydd y Gwisgoedd .....  | Mistress of the Gorsedd Robes |
| Prifardd .....               | Crown or Chair Bard           |
| Derwydd .....                | Druid (in White Robe)         |
| Seremoni Gyhoeddi .....      | Proclamation Ceremony         |
| Maen Llog .....              | Logan Stone                   |
| Cylch yr Orsedd .....        | Gorsedd Circle                |
| Cylch Mewnol .....           | The Inner Circle              |
| Corn Gwlad .....             | Heraldic Trumpet              |
| Corn Hirlas .....            | The Hirlas Horn               |
| Gweddi'r Orsedd .....        | The Gorsedd Prayer            |
| Aberthged .....              | Sheaf of Corn                 |
| Y Ddawns Flodau .....        | Floral Dance                  |

PROCLAMATION

OF THE

Royal National Eisteddfod of Wales, 1954

AT

YSTRADGYNLAIS

THURSDAY, JUNE 18, 1953

2.15 p.m. FROM WELFARE HALL, YSTRADGYNLAIS.

**THE PROCESSION OF THE BARDS,**

In Robes and Regalia to the Gorsedd Circle, headed by the Gwaen-Cae-Gurwen, Ystalyfera Public, Ystalyfera Town, Ystradgynlais Silver Bands.

3.00 p.m. GORSEDD CIRCLE, RECTORY FIELD.

**THE GORSEDD CEREMONY.**

Bardic Rites and Ceremonies; Floral Dance; Traditional Welsh Music. Heraldic Proclamation of the Eisteddfod.

7.00 p.m. **PROCLAMATION CONCERTS.**

**Wednesday:** Pontardawe—The Public Hall.  
Gwaun-cae-Gurwen—The Public Hall.  
Brynamman—The Public Hall.  
Cwmlllynfell—Welfare Hall.  
Seven Sisters—Ollwyn Chapel.  
Abercrave—Church Hall.

**Thursday:** Ystradgynlais—Welfare Hall.  
Ystalyfera—Pant-teg Chapel.  
Colbren—Public Hall.  
Cwmwrch—Public Hall.

10.00 p.m. **NOSWEITHIAU LLAWEN.**

Ystradgynlais—Astoria Theatre.  
Ystalyfera—Empire Theatre.

Tickets Ystradgynlais Concert: Reserved Seats, 7/6, 5/- and 3/6.  
Obtainable from the Eisteddfod Office, Ystradgynlais.  
(Tel.: Glantawe 3105).

Reserved seats may be booked by post.

**LIST OF SUBJECTS on Sale on Proclamation Day.**

Price, 2'-.; Post Free, 2'4.



YN WYNEB HAUL

LLYGAD COLEUNI

# GORSEDD Y BEIRDD

PROCLAMATION CEREMONY

OF THE

Royal National  
Eisteddfod of Wales

YSTRADGYNLAIS  
AND DISTRICT, 1954

IN

The Gorsedd Circle,  
Rectory Field

ON

THURSDAY, JUNE 18, 1953

At 3 p.m.

The Procession will be formed at 2-15 p.m.  
near the  
Welfare Hall, Ystradgynlais

Illustrated Programme — Price 1/-

